

Tokyo Bunka Kaikan Annual Report 2022

2022

東京文化会館
アニュアルレポート

目次 Table of Contents

はじめに Preface	03	シャイニング・シリーズ Vol.11 「佐藤晴真 チェロ・リサイタル」 Vol.12 「北村朋幹 ピアノ・リサイタル」 Shining Series Vol.11 SATO Haruma Cello Recital Vol.12 KITAMURA Tomoki Piano Recital	15
舞台芸術創造事業 歌劇『400歳のカストラート』 Performing Arts Creation Project <i>The 400-year-old Castrato</i>	04	プラチナ・シリーズ Platinum Series	16
舞台芸術創造事業 『note to a friend』《新制作》 Performing Arts Creation Project <i>note to a friend</i> (New Production)	05	創遊・楽落らいぶー音楽家と落語家のコラボレーションー SOYU RAKU-RAKU LIVEーThe Collaboration of Music and Rakugoー	17
デヴィッド・ラングが語る現代音楽 David LANG Talks About Contemporary Music	05	夏休み子ども音楽会2022《上野の森文化探検》 Summer Family Concert 2022	18
東京文化会館オペラBOX『子供と魔法』《新制作》 Tokyo Bunka Kaikan Opera BOX: <i>L'Enfant et les Sortilèges</i> (New Production)	06	3歳からの楽しいクラシック Classical Music for Young Children	19
オペラをつくろう！ Let's Create Opera!	06	バックステージツアー Backstage Tours	19
シアター・デビュー・プログラム Young Theater-Goers' Program オペラ『ショパン』《新制作》 Opera <i>Chopin</i> (New Production) 平 常×宮田 大×大萩康司『ピノッキオ』《新制作》 TAIRA Jo & MIYATA Dai & OHAGI Yasuji <i>Pinocchio</i> (New Production)	07	Workshop Workshop! ～国際連携企画～ International Partnerships for Music Education Program 東京文化会館ミュージック・ワークショップ Tokyo Bunka Kaikan Music Workshop	20
第20回東京音楽コンクール ピアノ部門 金管部門 声楽部門 The 20th Tokyo Music Competition Piano Section, Brass Section, Voice Section	08	ミュージック・ワークショップ・フェスタ〈夏〉〈冬〉 Music Workshop Festa 'Summer' 'Winter' 他館連携ワークショップ Workshops held at partner facilities	21
第20回東京音楽コンクール 優勝者コンサート The 20th Tokyo Music Competition Winners' Concert	09	コンビニアル・プロジェクト Convivial Project	22
上野 de クラシック Ueno de Classic	10	東京文化会館 リラックス・パフォーマンス ～世代、障害をこえて楽しめるコンサート～ Tokyo Bunka Kaikan Relaxed Performance – Concert for Everyone	23
まちなかコンサート Classical Music in Town "Machinaka Concerts"	11	東京ネットワーク計画 Tokyo Networking Initiative	24
フレッシュ名曲コンサート Classical Concerts with Emerging Artists	11	アウトリーチ・コンサート Outreach Concerts アウトリーチ・ワークショップ Outreach Workshops アウトリーチ・ワークショップ〈クリニック〉 Outreach Music Clinics	25
新進音楽家の国際キャリアアップ支援 Support for Emerging Musicians' Global Career Development 謙＝デイヴィッド・マズアによるマスタークラス Masterclass with Ken-David MASUR 謙＝デイヴィッド・マズアのマスタークラス受講生による修了コンサート Final Concert of the Participants of Ken-David MASUR's Masterclass 東京文化会館チェンバーオーケストラ Tokyo Bunka Kaikan Chamber Orchestra	12	東京みんなでサロン～ウクライナ避難民交流バージョン～ Tokyo Salon for Everyone: Meet and Talk with Ukrainian Refugees	26
《響の森》コンサート Vol.50 「傑出のブラームス」 Vol.51 「ニューイヤーコンサート2023」 Orchestra Concert Series "Sound Forest" Vol.50 Brahms, the Grandeur Vol.51 New Year Concert 2023	14	《さまざまな連携》 Various Partnership Programs 軽井沢大賀ホール2022春の音楽祭 東京文化会館 presents 軽井沢チェンバーオーケストラ Karuizawa Oga Hall 2022 Spring Music Festival Tokyo Bunka Kaikan presents Karuizawa Chamber Orchestra 歌劇『400歳のカストラート』 <i>The 400-year-old Castrato</i> 上野の森バレエホリデイ2022 Ueno Forest Ballet Holiday 2022	26
		音楽資料室 Music Library	27

はじめに

2022年度、東京文化会館では、芸術文化の発信拠点としての役割を果たすことを目的として、創造発信・人材育成・教育普及を柱に多くの主催事業を展開しました。「アニュアル・レポート」では、多種多彩な主催事業や、様々な施設・事業者等と連携した取り組みを写真を中心に辿ります。

舞台芸術創造事業では、東京文化会館とジャパン・ソサエティーの共同制作プロジェクト第2弾として、オペラ『note to a friend』をニューヨークでも上演し(P.4)、東京公演もあわせて大勢のお客様にご来場いただきました。

また東京音楽コンクールは20回目を迎え(P.8)、今年度もこれまでの入賞者に様々な形で演奏機会を提供しました。過去の優勝者が国際コンクールで優勝して話題となるなど、いっそうの飛躍を感じられる出来事もありました。

0歳から大人まで、音楽で広がる新しい世界を届ける東京文化会館ミュージック・ワークショップでは、ポルトガルの音楽施設「カーザ・ダ・ムジカ」のメンバーが2年ぶりに来日を果たし、ワークショップを開催したほかワークショップ・リーダーの育成プログラムに参加してくれました(P.21)。

コロナ禍が始まって以降、中止や延期となる公演が相次ぎましたが、今年度は多くの公演が開催され、職員一同気持ちを新たに事業に取り組んでおります。

東京文化会館では、多様な方々に音楽や舞台芸術を楽しんでいただけるよう、魅力的な事業を幅広く展開してまいります。今後とも、ぜひ当館の取り組みにご注目ください。

2023年3月
東京文化会館

Preface

Tokyo Bunka Kaikan rolled out many independent projects in the 2022 year around the core pillars of creative transmission, human resources development, and education promotion, aiming to fulfil our role as a hub for transmission of the arts and culture. Photographs are central to this Annual Report, providing a visual account of our multifarious independent projects and our work in partnership with various facilities and businesses.

In our performing arts creation work, the opera “note to a friend” was staged in New York (p. 4) as the second phase of a joint production project between Tokyo Bunka Kaikan and the Japan Society, playing to large audiences both there and in Tokyo.

The Tokyo Music Competition was held for the 20th time (p. 8), and opportunities to perform in various formats were again provided to past and current prize winners this year. We were reminded of the heights which former prize winners have gone on to reach when some of them caused a stir by winning international competitions.

Members of Portugal’s Casa da Música were able to visit Japan for the first time in two years for the Tokyo Bunka Kaikan Music Workshops, which open up the broad new world of music to everyone from young babies to adults. In addition to holding these workshops, they participated in the Workshop Leader Skills Training Program (p. 21).

Many performances were cancelled or postponed after the COVID-19 pandemic started; however, we were able to hold many performances this year, and all of us at Tokyo Bunka Kaikan are approaching our work with renewed vigor.

At Tokyo Bunka Kaikan, we will continue to roll out a wide range of appealing projects enabling a diverse audience to enjoy music and the performing arts. We hope that you will take an ongoing interest in our work.

March 2023
Tokyo Bunka Kaikan

歌劇

『400歳のカストラート』

Performing Arts Creation Project
The 400-year-old Castrato

オリジナル作品を企画制作し、意欲的な舞台作品を発信する舞台芸術創造事業。バロックから現代まで400年のクラシック音楽史を辿りながら、それぞれの時代の音楽を体験できる歌劇『400歳のカストラート』を再演しました。人形劇俳優の平 常(たいら じょう)による演出に、カウンターテナーの藤木大地が主演で登場。音楽監督をピアニストの加藤昌則が担当し、朗読には俳優の大和田獏、大和田美帆を迎えるなど、様々なジャンルで活躍するアーティストが再集結しました。本作は西条市総合文化会館(愛媛県)と四日市市文化会館(三重県)でも上演されました。

A performing arts creation project which plans and creates original works and disseminates ambitious new stage performances. This year saw the return to the stage of "The 400-year-old Castrato", a musical tale which traces the history of classical music over the 400 years from the Baroque period to the present, allowing the audience to experience the music of each era. It was directed by TAIRA Jo, a puppet show actor, and starred countertenor FUJIKI Daichi in the lead role. Artists active across various genres, such as pianist KATO Masanori, responsible for music direction, and actors OWADA Baku and OWADA Miho, who provided narrations, came together once again for the performance. This work was also performed at Saijo City Synthesis Culture Hall (Ehime Prefecture) and Yokkaichi City Cultural Center (Mie Prefecture).

2022/06/26 小ホール

藤木大地(企画原案・選曲・カウンターテナー)、平 常(脚本・演出・美術)、
加藤昌則(音楽監督・作曲・編曲・ピアノ)、大和田 獏(朗読)、大和田美帆(朗読)、
成田達輝(ヴァイオリン)、周防亮介(ヴァイオリン)、東条 慧(ヴィオラ)、上村文乃(チェロ)



『note to a friend』《新制作》

Performing Arts Creation Project
note to a friend (New Production)

2023/02/04・05 小ホール

デヴィッド・ラング(作曲・台本)、笈田ヨシ(演出)、
セオ・ブレックマン(ヴォーカル)、サイラス・モシュレフィ(アクター [黙役])、
成田達輝(ヴァイオリン)、関 朋岳(ヴァイオリン)、田原綾子(ヴィオラ)、
上村文乃(チェロ)



ジャパン・ソサエティー(ニューヨーク)との国際共同制作で、アメリカの人気作曲家デヴィッド・ラングに共同委嘱した新作オペラ。芥川龍之介の『或旧友へ送る手記』と『点鬼簿』をベースに、世界の舞台で活躍する演出家・笈田ヨシの演出で上演しました。ヴォーカルにはジャズ歌手のセオ・ブレックマン、アクター(黙役)にサイラス・モシュレフィという異色の起用が実現し、自死を扱うシリアスなテーマでありながら、コミカルさや温かみを感じさせる舞台作品となりました。本作は、東京文化会館に先行する1月にジャパン・ソサエティーで世界初演を迎え、特に東京音楽コンクール入賞者で編成された弦楽カルテットの演奏には盛大な拍手が寄せられました。

An international co-production with the Japan Society (New York City) of a new opera jointly commissioned from the popular American composer David LANG. Based on AKUTAGAWA Ryunosuke's works *Aru kyūyū e okuru shuki* ("A Note to a Certain Old Friend") and *Tenkibo* ("Death Register"), it was brought to the stage by the world-renowned producer OIDA Yoshi. With the unusual casting of jazz singer Theo BLECKMANN as the vocalist and actor Cyrus MOSHREFI in a silent role, this stage production was comical and warm, even while dealing with the serious topic of suicide. Before coming to Tokyo Bunka Kaikan, this work had its world premiere at the Japan Society in January, with a string quartet made up of winners of the Tokyo Music Competition receiving a particularly enthusiastic round of applause.



デヴィッド・ラングが語る 現代音楽

David LANG Talks About Contemporary Music

2023/02/03 小ホール

デヴィッド・ラング(作曲家)、久石 譲(作曲家)、柿沼敏江(モデレーター)



作曲家デヴィッド・ラングを迎え、前半では作曲と台本を手掛けたオペラ『note to a friend』について語っていただきました。また後半では、作曲家で現代音楽の担い手としても知られている久石譲と対談を行い、音楽にまつわるトークを繰り上げました。

We welcomed composer David LANG to talk about the opera "note to a friend", for which he composed the music and wrote the libretto, in the first half of this event. The second half featured a wide-ranging dialog about music with HISAISHI Joe, a composer who is also known as one of the standard bearers of contemporary music.

東京文化会館オペラBOX

『子供と魔法』《新制作》

Tokyo Bunka Kaikan Opera BOX :
L'Enfant et les Sortilèges (New Production)

初めて観る方にも楽しめるオペラをお届けする「オペラBOX」シリーズは、ラヴェル作曲・コレット台本の『子供と魔法』を上演しました。身の回りのものを大切にしない男の子が家具や動物たちに仕返しされるが、最後に心優しい世界が現れるというストーリー。全キャストを東京音楽コンクールの入賞者が務め、人間と自然との関係にまで広がる世界観をもった舞台を創り上げました。

“Opera BOX”, a series of opera performances that anyone, including first-time opera goers, can appreciate, staged *L'Enfant et les Sortilèges* (“The Child and the Spells”, music by RAVEL and libretto by COLETTE). Furniture and animals take their revenge on a boy who does not treat the things around him with care, but the story ends with the appearance of a kind-hearted world. The entire cast was made up of winners of the Tokyo Music Competition, and created a production with a world view encompassing the relationship between humans and nature.

2022/09/25 小ホール
 柴田真郁(指揮・音楽統括)、岩田達宗(演出)、富岡明子(子供役) 他



オペラをつくろう！

Let's Create Opera!

2022/08~09 会議室、リハーサル室 他



「オペラBOX」には、「オペラをつくろう！」への応募者が参加。《合唱・演技》《工作》《舞台を学ぶ》の3つのプログラムで、それぞれ「オペラBOX」のプランナーと子供たち、学生が一緒になって作品を創り上げました。

The applicants to “Let’s create opera!” took part in Opera Box. Planners from Opera Box, children, and students participated in three separate programs, “Chorus, Acting”, “Create Props”, and “Learn the Entire Production”, coming together to create the finished piece.



シアター・デビュー・プログラム

Young Theater-Goers' Program

クラシック音楽と他ジャンルとのコラボレーションで創り上げたオリジナルの舞台作品を、一流アーティストを起用して小学生と中学・高校生向けにお届けするプログラム。それぞれ上演前に、小学校や中学・高校を訪れてのアウトリーチプログラムも実施しました。

A program commissioning top artists to bring original stage pieces created through a collaboration between classical music and other genres to an audience of elementary, junior high, and senior high school students. Before the performances, they each visited elementary, junior high, and senior high schools to conduct outreach programs.

オペラ『ショパン』《新制作》

Opera *Chopin* (New Production)

作曲家ショパンの生涯を貫く魂の遍歴を描いた作品(作曲：ジャコモ・オレーフィチェ)。知る人ぞ知る珍しいオペラである本作、ショパン役に山本康寛を迎え、岩田達宗による演出で上演しました。ピアニストの松本和将とヴァイオリン、チェロが奏でるショパンの数々の名曲を背景に、苦悩や友情、愛、そして祖国への想いが描き出される、重厚な舞台作品となりました。

Our production of this work (libretto by Giacomo OREFICE), a rare opera known only to connoisseurs of the composer Chopin and depicting the spiritual journey which lasted throughout his life, welcomed YAMAMOTO Yasuhiro in the role of Chopin and was produced by IWATA Tatsuji. Against a backdrop of several of Chopin's most famous works, performed by pianist MATSUMOTO Kazumasa together with violin and cello, this weighty stage production expressed the composer's suffering, friendships, love, and feelings for his native country.

2022/12/17 小ホール

園田隆一郎(指揮)、岩田達宗(演出)、山本康寛(ショパン役)、佐藤美枝子(ステッファ役)、迫田美帆(フローラ役)、寺田功治(エリオ役)、田中大揮(修道士役)、松本和将(ピアノ) 他



平常×宮田大×大萩康司『ピノッキオ』《新制作》

TAIRA Jo & MIYATA Dai & OHAGI Yasuji *Pinocchio* (New Production)

2023/02/18・19 小ホール

平常(脚本・演出・美術・人形操演)、宮田 大(音楽構成・選曲・チェロ)、大萩康司(選曲協力・ギター)

人形劇俳優の平常(たいらじょう)が、チェリストの宮田大とギタリストの大萩康司とともに、児童文学の金字塔『ピノッキオ』の世界を舞台化。レスピーギ作曲の交響詩「ローマの松」などのクラシック音楽の他、アルゼンチンタンゴ「ボル・ウナ・カベサ(首の差で)」などの名曲も散りばめられ、大人も楽しめる作品となりました。

The world of the children's literary landmark "Pinocchio" was brought to the stage by puppet show actor TAIRA Jo, together with cellist MIYATA Dai and guitarist OHAGI Yasuji. It was scattered with famous songs such as the Argentine tango *Por una Cabeza* ("By a Head"), as well as classical music like the symphonic poem *Pini di Roma*, composed by RESPIGHI, making it a production which could also be enjoyed by adults.



第20回 東京音楽コンクール

ピアノ部門 金管部門 声楽部門

The 20th Tokyo Music Competition
Piano Section, Brass Section, Voice Section

芸術家としての自立を目指す可能性に富んだ新人音楽家を発掘し、育成・支援を行うことを目的として2003年より実施。本選ではオーケストラと共演したほか、各部門で聴衆による投票を行い、最も多い票を得た出場者に「聴衆賞」を贈りました。

The purpose of the competition, which we have held since 2003, is to discover, cultivate, and support young, gifted performers aiming to start an independent artistic career. In the final round, the audience members not only listen to the contestants performing together with an orchestra, but also have the chance to vote for the “Audience Awards”, presented to the contestant gaining the most votes in each section.

2022/06/27～07/06 第1次予選 小ホール

a 2022/08/20～22 第2次予選 小ホール

b 2022/08/26・28・30 本選及び表彰式 大ホール



第20回 東京音楽コンクール 優勝者コンサート

The 20th Tokyo Music Competition Winners' Concert

応募総数445名の中から見事優勝した4名が、オーケストラと共に演奏しました。

Four admirable winners selected from among the 445 applicants - NAKAJIMA Hidekazu, 1st prize and Audience Award in the Piano Section; YOSHIDA Tomonari, 1st prize in the Brass Section; KOUCHI Katsumi, 1st prize in the Brass Section; and IKEUCHI Hibiki, 1st prize and Audience Award in the Voice Section - were welcomed to the stage and performed together with the orchestra.

2023/01/09 大ホール

高関 健(指揮)、東京フィルハーモニー交響楽団(管弦楽)、朝岡 聡(司会)

a 金管部門第1位 河内桂海(トランペット)

b 声楽部門第1位及び聴衆賞 池内 響(バリトン)

c 金管部門第1位 吉田智就(ホルン)

d ピアノ部門第1位及び聴衆賞 中島英寿



上野 de クラシック

Ueno de Classic

東京音楽コンクールの入賞者を起用し、クラシックの名曲を中心としたプログラムを低価格で提供。平日の午前11時から1時間のコンサートや、夜開催のコンサートなど、様々なお客様に楽しんでいただける内容でお届けしました。

The Tokyo Music Competition prize winners performed in a series with a focus on popular classical music at a reasonable price. The recitals took different formats, such as soirée programs or one-hour programs starting at 11 on a weekday morning, to suit audiences with various lifestyles.

小ホール

- a** 2022/05/25 小川響子(ヴァイオリン)、秋元孝介(ピアノ)
- b** 2022/06/14 梶田真未(ソプラノ)、關根壽代(ピアノ)
- c** 2022/07/12 東川暁洋(トロンボーン)、今村岳志(トロンボーン)、廣田純一(トロンボーン)、佐藤敬一朗(トロンボーン)
- d** 2022/11/12 梶川真歩(フルート)、吉村結実(オーボエ)、アレックスサンドロ・ベヴェラリ(クラリネット)、柿沼麻美(ファゴット)、濱地 宗(ホルン)、居福健太郎(ピアノ) 他



まちなかコンサート

Classical Music in Town "Machinaka Concerts"

まちなかで気軽に楽しむクラシック。東京音楽コンクール入賞者を中心としたアーティスト達の若さ溢れる演奏を、コンサートホールとは一味違った空間でお楽しみいただきました。

We delivered mini-recitals, allowing the audience easy access to classical music at various places around town. The audience enjoyed lively performances by the Tokyo Music Competition prize winners and other artists at venues beyond concert halls.

- a 2022/10/16 金管三重奏 国立国会図書館国際子ども図書館 レンガ棟3階ホール
- b 2022/10/08 弦楽三重奏 旧岩崎邸庭園 洋館1階ベランダ
- c 2022/10/29 ファゴット四重奏 江戸東京たてもの園 子宝湯
- d 2022/09/28 弦楽四重奏 東京国立博物館 本館大階段 他



フレッシュ名曲コンサート

Classical Concerts with Emerging Artists

都内の区市町村等との共催により、クラシックの名曲を手頃な価格で提供。身近な地域のホールで、一流のオーケストラと、東京音楽コンクール入賞者など新進気鋭の音楽家との共演を多数支援しました。

We were able to offer classical music concerts at reasonable prices by co-hosting them with Tokyo municipalities. We supported joint performances featuring emerging artists, such as the Tokyo Music Competition prize winners, together with major orchestras at local concert halls in Tokyo.

- a 2022/08/21 新宿文化センター 大ホール
- b 2022/09/11 くにたち市民芸術小ホール 他



新進音楽家の国際キャリアアップ支援

Support for Emerging Musicians' Global Career Development

謙＝デイヴィッド・マズア によるマスタークラス

Masterclass with Ken-David MASUR

アメリカを拠点に世界各国で活躍する指揮者、謙＝デイヴィッド・マズアによる、若手音楽家スキルアップのためのマスタークラスを開催しました。メインテーマを「メンデルスゾーン」とし、分野も各種アンサンブルや声楽(歌曲)、器楽(ソロ)など幅広く募集しました。対象は、東京音楽コンクール入賞者をはじめとする新進音楽家。海外で数多くのマスタークラスを実施するマズアとの研鑽により、各アーティストが表現力の幅を広げる機会を得ることができました。

We held masterclasses by the U.S.-based and internationally renowned conductor Ken-David MASUR to improve the skills of young musicians. Taking MENDELSSOHN as the main theme, we opened applications to a broad range of fields including ensembles, vocal music (songs), and instruments (solos). The classes were aimed at emerging musicians, such as winners of the Tokyo Music Competition. Through intensive study with MASUR, who has given numerous masterclasses overseas, each artist gained the opportunity to broaden the range of their expressive abilities.



謙＝デイヴィッド・マズア のマスタークラス受講生 による修了コンサート

Final Concert of the Participants of Ken-David MASUR's Masterclass

2022/09/02・04 小ホール
09/02：田原綾子(ヴィオラ) 他
09/04：ヴィタリ・ユシュマノフ(バリトン) 他

マスタークラスを修了した若手音楽家によるコンサートを、2日間にわたって開催しました。

Concerts by young musicians who completed the masterclasses were held over two days.



©飯田耕治



©飯田耕治

東京文化会館 チェンバーオーケストラ

Tokyo Bunka Kaikan Chamber Orchestra

指揮に謙=デイヴィッド・マズアを迎え、東京音楽コンクール入賞者を中心に国内外で活躍している新進気鋭の演奏家を起用して「東京文化会館チェンバーオーケストラ」公演を開催。コールリッジ=テイラー・パーキンソンやメンデルスゾーンの楽曲を披露し、小ホールに迫力あるサウンドを響かせました。

We welcomed Ken-David MASUR to conduct a concert by the Tokyo Bunka Kaikan Chamber Orchestra, which aims to provide performance opportunities to past winners of the Tokyo Music Competition and other up-and-coming performers who are active at home and abroad. The emerging musicians played pieces by Coleridge-Taylor PERKINSON and MENDELSSOHN, among others, filling the Recital Hall with the powerful sound of their performance.

2022/09/03 小ホール
謙=デイヴィッド・マズア(指揮)、
依田真宣(コンサートマスター・ヴァイオリン) 他



《響の森》コンサート Vol.50「傑出のブラームス」 Vol.51「ニューイヤーコンサート2023」

Orchestra Concert Series "Sound Forest"

Vol.50 Brahms, the Grandeur

Vol.51 New Year Concert 2023

東京都交響楽団による演奏とともに、クラシック音楽の魅力を幅広く紹介するコンサートです。夏公演もニューイヤーコンサートもソリストに活躍めざましい東京音楽コンクール入賞者を起用し、オーケストラとともにダイナミックな名曲を披露しました。

With performances by the Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra and affordable pricing, these concerts introduce the attractions of classical music to a wide audience. The regular summer and New Year concerts featured winners of the Tokyo Music Competition as soloists, who presented dynamic renderings of famous pieces together with the orchestra.

大ホール

a 2022/07/29「傑出のブラームス」

秋山和慶(指揮)、成田達輝(ヴァイオリン)、笹沼 樹(チェロ)、東京都交響楽団(管弦楽)

b 2023/01/03「ニューイヤーコンサート2023」

藤岡幸夫(指揮)、上野通明(チェロ)、東京都交響楽団(管弦楽)



シャイニング・シリーズ

Shining Series

Vol.11

「佐藤晴真 チェロ・リサイタル」

Vol.11 SATO Haruma Cello Recital

2022/11/23 小ホール
佐藤晴真(チェロ)、清水和音(ピアノ)



国内外で活躍している新進気鋭の演奏家を起用し、質の高い音楽を提供するシリーズです。

Vol.11は、数々の国際コンクールでの優勝歴を誇る気鋭のチェリスト、佐藤晴真のリサイタル。「スケールの大きな音楽を室内楽の作品として演奏したかった」と語るラフマニノフをはじめ、こだわりの名曲をベテラン清水和音とともに披露しました。

A series bringing our audience high-quality music by selected young and talented performers active in Japan and abroad. Vol. 11 was a recital by spirited cellist SATO Haruma, who has an impressive record of victories in several international competitions. Together with veteran musician SHIMIZU Kazune, he performed carefully-chosen famous works including some by RACHMANINOFF, saying "I wanted to play music written for a grand scale as chamber music pieces."



Vol.12

「北村朋幹 ピアノ・リサイタル」

Vol.12 KITAMURA Tomoki Piano Recital

2023/02/25 小ホール



国内のみならずヨーロッパ各地で演奏活動を行い、自身のリサイタル企画も好評を得ている若手ピアニスト、北村朋幹のリサイタル。「夜の音楽」をテーマにプログラミングしたシューマンやホルガー、バルトークなどを演奏しました。

A recital by young pianist KITAMURA Tomoki, who performs across Europe as well as in Japan, and whose independently-planned recitals are also highly acclaimed. He performed a program of work by composers such as SCHUMANN, HOLLIGER, and BARTÓK on the theme of "night music".

プラチナ・シリーズ

Platinum Series

「奇跡の音響」と称される小ホールで贅沢なひと時を。一流アーティストによる珠玉のコンサートシリーズです。バラエティに富んだラインアップで様々なスタイルの音楽をお届けしました。

This gem of a concert series allows audiences to enjoy a luxurious time with celebrated artists, surrounded by the “miraculous acoustics” of our Recital Hall. The lineup for this season featured various artists presenting different styles of music.

小ホール

- a** 2022/08/24 ボリス・ベトルシャンスキー(ピアノ)
- b** 2022/11/04 ゴンサロ・ルバルカバ(ピアノ)
- c** 2023/01/11 デイオティマ弦楽四重奏団
[コン・ペン・チャオ(ヴァイオリン)、レオ・マリリエ(ヴァイオリン)、フランク・シュヴァリエ(ヴィオラ)、ピエール・モルロ(チェロ)]
- d** 2023/02/12 今井信子(ヴィオラ)、伊藤 恵(ピアノ)
- e** 2022/12/07 鈴木優人&パッハ・コレギウム・ジャパン アンサンブル
[鈴木優人(チェンバロ)、鶴田洋子(フラウト・トラヴェルソ)、三宮正満(オーボエ)、若松夏美(ヴァイオリン)、山本 徹(チェロ)]



創遊・楽落らいぶ ー音楽家と落語家のコラボレーションー

SOYU RAKU-RAKU LIVE
-The Collaboration of Music and Rakugo-

低廉な価格で音楽と落語を楽しめる、お得な公演。9月には「外国人向け落語システム」(イラスト&英語字幕付)を使用した上演となりました。

These performances are a great deal, allowing audiences to enjoy both classical music and *rakugo* storytelling at a very reasonable price. The September performance made use of our “System for Bringing *Rakugo* to Foreigners”, with illustrations and English subtitles aimed at a foreign audience.

小ホール

- a 2022/05/19 桂 米助(落語)、大和加奈(ヴァイオリン)、清水詩織(チェロ)、山本佳澄(ピアノ)
- b 2022/07/21 桂 夏丸(落語)、草薙さゆり(ヴォーカル)、織田幹也(作曲・シンセサイザー)
- c 2022/11/08 春風亭柳太郎(落語)、中村里奈(ヴァイオリン)、進藤有華(ピアノ)
- d 2023/01/20 春風亭昇太(落語)、駒田早代(津軽三味線)、佐藤公基(尺八)
- e 2022/09/09 笑福亭羽光(落語)、好田タクト(指揮者形態模写)、三界秀実(クラリネット)、直江智沙子(ヴァイオリン)、山岸真由美(ピアノ)

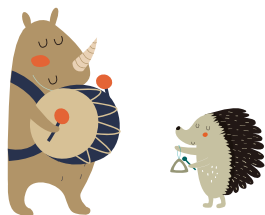


夏休み子ども音楽会2022 《上野の森文化探検》

Summer Family Concert 2022

ファミリー向けのオーケストラ・コンサート。上野公園内にある動物園、美術館や博物館等もご家族で楽しんでいただける特別パス付きです。今年度は指揮の沼尻竜典が作曲したオペラのアリアなどを披露したほか、ストラヴィンスキーのバレエ音楽『火の鳥』組曲を解説付きでお届けしました。

This annual orchestra concert targets families with children. The concert ticket comes with a special pass which allows families to enjoy zoo and museum hopping in Ueno Park. This year's performance featured an aria from an opera composed by the conductor, NUMAJIRI Ryusuke, as well as STRAVINSKY's "L'Oiseau de Feu Suite" accompanied by a commentary.



2022/08/07 大ホール

沼尻竜典(指揮とお話)、富岡明子(メゾソプラノ)、清水勇磨(バリトン)、東京都交響楽団(管弦楽)



3歳からの 楽しいクラシック

Classical Music for Young Children



2022/11/05 小ホール
白石光隆(ピアノ)、清水理恵(ソプラノ)



3～6歳の子供たちに向け、クラシックの楽しさを知ってもらう演奏会です。今年度はソプラノの清水理恵を迎え、日本を含め世界の国々の秋を表現した歌曲などを披露。ワークショップコーナーでは、客席もポーズをとりながらハミングで「喜びの歌」の和音を奏で、皆で一体感を楽しみました。

A concert to communicate the fun of classical music to three- to six-year olds. This year, we welcomed soprano SHIMIZU Rie, who performed songs depicting autumn in Japan and countries around the world. In the workshop segment, the audience struck poses while humming chords from “Ode to Joy”, enjoying the sense of oneness.

バックステージツアー

Backstage Tours

《舞台編》

Behind - the - scenes version

普段目にする事のできない舞台裏、舞台機構、アーティストたちが舞台袖の柱や壁に残したサインや記念パネルの見学、照明操作体験、楽屋エリア見学など、見どころいっぱいのツアーを実施しました。

The participants had a glimpse of many attractions usually unseen by the public, such as the backstage area, stage mechanism, the Wall of Fame and panels autographed by legendary artists. They also tried their hands at controlling the lighting, toured the dressing rooms, and had many other experiences behind the curtains.

2022/05/31・06/01



《建築編》

Architecture version

東京文化会館の建物の魅力を紹介するツアー。館内の随所にちりばめられた、建築家・前川國男によるこだわりを、特別講師の解説付きで見学しました。

A tour introducing the attractive features of the architecture of the Tokyo Bunka Kaikan. A specially-invited lecturer guided visitors around the interior and gave a commentary on the examples of attention to detail by the architect, MAEKAWA Kunio, which can be found scattered throughout the building.

2022/05/31・06/01



《夏休みスペシャル!》

Summer Vacation Special!

舞台上での照明操作の体験など、盛りだくさんのツアーです。夏休みスペシャルは小学生向けの内容でお届けしました。

This packed tour included an opportunity to operate the stage lighting. The contents of the Summer Vacation Special were tailored to elementary school students.

2022/08/07



Workshop Workshop! ～国際連携企画～

International Partnerships for Music Education Program

ヨーロッパで注目を集めているポルトガルの音楽施設「カーザ・ダ・ムジカ」と連携し、様々なワークショップを開催する他、ワークショップ・リーダーの研鑽に取り組みました。

We conducted various workshops, as well as workshop leader education programs, through our partnership with “Casa da Música,” a music institution located in Portugal and well-noted throughout Europe.



カーザ・ダ・ムジカ

日本語で「音楽の家」を意味するこの施設は、2001年にポルトが欧州文化首都に指定されたことを記念し、音楽による創造を目的としたポルトガル初の音楽専門施設として2005年に開館しました。

“Casa da Música”, which means “House of Music”, was inaugurated in 2005 as the first specialist music institution in Portugal, to commemorate Porto’s designation as European Capital of Culture in 2001. Its goal is creativity through music.

東京文化会館ミュージック・ワークショップ

Tokyo Bunka Kaikan Music Workshop

「音楽の素晴らしさをもっと気軽に、一人でも多くの方に味わってほしい！」という思いから生まれたワークショップ・シリーズ。参加者一人一人の豊かな心を育てる様々な演目をお届けしました。簡単な手話付き版や英語版でも開催し、幅広い層の参加者を対象に展開しました。

“Opportunities for as many people as possible to experience the power of music!” Our passion for this goal motivated us to launch a series of workshops providing various programs to develop true richness of spirit in each participant. We also held workshops with simple sign language and in English, opening them up to a wide range of participants.

2022/04～2023/03 小ホール、リハーサル室

a 「海の仲間の音楽会～ふしぎな宝箱のひみつ～」 b 「ムジカ・ピッコラ」 c 「森の王様のフェスタ」〈簡単な手話付き〉 d 「ミーゴのまほう」



ミュージック・ワークショップ・フェスタ〈夏〉〈冬〉

Music Workshop Festa 'Summer' 'Winter'

毎年夏と冬に開催している「ミュージック・ワークショップ・フェスタ」。ポルトガルからカーザ・ダ・ムジカ ワークショップ・リーダーたちを迎え、夏は江東区豊洲文化センターで、冬は豊島区のとしま区民センターと東京文化会館で開催しました。

Our Music Workshop Festa is held each summer and winter. We welcomed workshop leaders from Portugal's Casa da Música for summer workshops in Koto City Toyosu Culture Center and winter workshops in Toshima Civic Center and Tokyo Bunka Kaikan.



©鈴木穂藏



©Mino Inoue



©渡部晋也

a 「ボディ・ビート」 江東区豊洲文化センター

b 「ライオン・ビート」 江東区豊洲文化センター

c ワークショップ・コンサート

「クラシックであそぼう！～ミュージック・タイム・トラベル～」 小ホール

d ワークショップ・コンサート

「ひらけ！おはなしの扉～音で紡ぐアラビアンナイト～」 としま区民センター



©ヒダキトモコ

他館連携ワークショップ

Workshops held at partner facilities

東京都下をはじめとした様々な音楽施設と連携し、東京文化会館ミュージック・ワークショップを実施しました。

We held Tokyo Bunka Kaikan Music Workshops in partnership with various music facilities in Tokyo and beyond.

a 2022/05/07「旅するヨーロッパ」 江戸川区総合文化センター

b 2022/09/30「リズムカル・キッチン」 墨田区立隅田小学校

c 2022/11/03「おさるのミュージックラボ」 あきる野ルピア ルピアホール



コンビビアル・プロジェクト

Convivial Project

アートによる多元共生社会の実現に向けて、年齢や障害、社会的ハンディキャップのあるなしにかかわらず、誰もが参加できる音楽芸術環境の向上を目指し、特別支援学校や社会福祉団体向け音楽ワークショップを各地で実施。英国マンチェスター・カメラータ、大阪の豊中市立文化芸術センターと協働し、社会課題を意識した公開レクチャー&ディスカッションやトレーニング、認知症の方を対象にしたワークショップを実施しました。東京オーケストラ事業協同組合と協力し、在京オーケストラによる特別支援学校オーケストラ公演も実施しました。

Tokyo Bunka Kaikan is determined to contribute to making a pluralistic symbiotic society into a reality through the arts. With the aim of enhancing accessibility and diverse participation in the artistic environment, regardless of age, disability, or social handicap, we ran various projects such as music workshops at schools for students with special needs and social welfare groups in different areas. Together with the UK's Manchester Camerata and Osaka's Toyonaka Performing Arts Center, we held socially-conscious public lectures, discussions, and training sessions, as well as workshops for people living with dementia. In collaboration with Tokyo Orchestra Project Cooperative, we also gave performances by Tokyo-based orchestras at schools for students with special needs.

- a 2022/07/09 社会福祉団体ワークショップ：
NPO法人りんご村／台東区身障児を守る父母の会
- b 2022/12/05 特別支援学校プログラム：
国立筑波大学附属大塚特別支援学校(カーザ・ダ・ムジカ)
- c 2022/11/17 認知症の方とご家族・介助者のための音楽ワークショップ
- d 2022/08/16・17 音楽家のためのプロフェッショナル・トレーニング(オンライン)
- e 2022/11/16・17 音楽家のためのプロフェッショナル・トレーニング



東京文化会館 リラックス・パフォーマンス ～世代、障害をこえて楽しめるコンサート～

Tokyo Bunka Kaikan Relaxed Performance – Concert for Everyone

リラックス・パフォーマンスは通常の公演と異なり、自閉症やコミュニケーション障害、発達障害などにより劇場や音楽ホールでの従来の音楽鑑賞に不安がある方や小さなお子様でも安心して楽しめる公演です。公演前には、ご家族・介助者のためのご来場ガイドを事前にウェブサイトアップしました。当日は公演中のお話や受付も手話通訳対応し、振動で音楽を楽しむ体感音響システム「ボディソニック」やヒアリングループを設置。今年は簡単な舞台説明をいれたり、ろう俳優によるサインポエム、日英音楽家とろう俳優によるコラボレーションも実現しました。

Relaxed performances cater particularly to young families and individuals who may feel a little uncomfortable in the normal concert environment, such as those with an autism spectrum condition, communication disorder, or developmental disability. We uploaded a guide to visiting Tokyo Bunka Kaikan for parents and caregivers before the performance. On the day, we provided sign language interpretation of talks during the performance and at the reception, and installed the body-sensible acoustic device “Bodysonic”, allowing users to enjoy music through the vibrations, and a hearing loop. This year, we included a simple explanation of the stage, a poem performed in sign language by a deaf actor, and a collaboration between Japanese and British musicians and a deaf actor.

2022/11/19 小ホール

北村明日人(ピアノ)、高倉圭吾(ピアノ)、アミーナ・フサイン(フルート)、
ナオミ・アタートン(ホルン)、河合祐三子(ろう俳優)、
伊原小百合(ナビゲーター、東京文化会館ワークショップ・リーダー)



東京ネットワーク計画

Tokyo Networking Initiative

都内の文化施設や芸術団体と連携し、若手アーティストの活動支援を行っています。今年度は若手音楽家支援として、オーケストラの事務局の方々や楽団員として活躍中の東京音楽コンクール入賞者を迎え、オーケストラのオーディションについてのオンラインセミナーを開催。また都内文化施設でのアウトリーチ・コンサートを実施しました。その他、東京文化会館、トリトン・アーツ・ネットワーク／第一生命ホール、サントリーホール、東京芸術劇場の4館で育ったアーティストによるコンサートを実施しました。

We support the activities of young artists in partnership with cultural facilities and arts organizations in Tokyo. This year, in order to support young musicians, we invited people working in the offices of orchestras and winners of the Tokyo Music Competition who are active as members of ensembles to an online seminar on orchestral auditions. We also held outreach concerts at cultural facilities around Tokyo. In addition, we held a concert by the artists nurtured at four concert halls: Tokyo Bunka Kaikan, Triton Arts Network / Dai-ichi Seimei Hall, Suntory Hall, and Tokyo Metropolitan Theatre.

a 2022/07/13 「Hareza池袋 ワンコインコンサート ～旋律を描き出す、音楽家のキャンパス～」としま区民センター8階 多目的ホール

b 2023/02/07 「こもれび出張コンサート ～富岡明子 メゾソプラノ・リサイタル～」コール田無 多目的ホール

c 2023/02/23 4館連携 若手アーティスト支援「アフタヌーン・コンサート」小ホール

d 2023/03/01 若手音楽家活動支援セミナー「オーケストラの楽団員を目指すために」(オンライン)



アウトリーチ・コンサート

Outreach Concerts

a 2022/10/28 小平市立花小金井小学校 b 2022/11/10 台東区立田原幼稚園 他



アウトリーチ・ワークショップ

Outreach Workshops

a 2022/12/07 愛育幼稚園 b 2022/12/13 三鷹市立中原小学校 他



アウトリーチ・ワークショップ 〈クリニック〉

Outreach Music Clinics

a b 2023/01/20 北区立十条小学校 他



東京音楽コンクール入賞者が都内の小・中学校や幼稚園・保育園へ出向き、出張コンサートを行いました。

Tokyo Music Competition prize winners travelled to kindergartens, nurseries, elementary and junior high schools in Tokyo for visiting concerts.

東京文化会館のワークショップを、学校の授業の一環として実施しました。

We carried out our original Tokyo Bunka Kaikan workshops as part of regular school classes.

小中学校の授業外のプラスバンド活動や箏の特別授業に、新進演奏家や東京文化会館ワークショップ・リーダーが出向き、技術指導を行いました。

Up-and-coming musicians and Tokyo Bunka Kaikan workshop leaders visited elementary and junior high schools to give students advice on musical techniques during extracurricular brass band practice or special classes to learn the *koto* (Japanese zither).

東京みんなでサロン ～ウクライナ避難民 交流バージョン～

Tokyo Salon for Everyone: Meet and Talk with Ukrainian Refugees

ロシアの軍事侵攻を受け、ウクライナから日本へ避難してきた人が住む都営住宅で、居住者らを招いた東京都主催の「東京みんなでサロン」が開かれました。東京文化会館ワークショップ・リーダーが出演し、ジャズや日本の曲など様々な音楽に合わせて皆で一緒に楽器で演奏したり、ウクライナの曲を歌ったり、楽しいひとときを過ごしました。

Residents of a Tokyo Metropolitan Government municipal housing project where people who came to Japan from Ukraine to escape the Russian military invasion now live were invited to a “Tokyo Salon for Everyone” event. Tokyo Bunka Kaikan workshop leaders produced a programme in which everyone spent an enjoyable time together playing instruments to accompany a variety of music including jazz and Japanese songs, and singing Ukrainian songs.



a 2022/07/24 台東区内
b 2022/08/28 昭島市内
c 2022/10/30 足立区内



《さまざまな連携》

Various Partnership Programs

軽井沢大賀ホール2022春の音楽祭

東京文化会館 presents
軽井沢チェンバーオーケストラ

Karuizawa Oga Hall 2022 Spring Music Festival
Tokyo Bunka Kaikan presents Karuizawa Chamber Orchestra

歌劇『400歳のカストラート』

The 400-year-old Castrato

上野の森バレエホリデイ2022

Ueno Forest Ballet Holiday 2022

2022/05/03 軽井沢大賀ホール



2022/07/03 西条市総合文化会館
2022/07/10 四日市市文化会館



2022/04/29～05/01 大ホール、小ホール 他



音楽資料室

Music Library

東京文化会館4階にある音楽資料室は、中学生以上ならどなたでも利用可能な音楽専門の図書館です。室内の座席数削減や換気・消毒などの感染症対策を徹底して開室し、コロナ禍でも多くの方にご利用いただいております。

今年度は7月から視聴室の利用を再開し、9月には1階エントランスの展示コーナーをリニューアルしました。また、見学の受入や雑誌記事の執筆協力、図書館関係のオンライン展示への参加といった活動も行いました。

The music library located on the fourth floor of Tokyo Bunka Kaikan is a specialist library open to anyone of junior high school age or above. Measures to prevent infection, including a reduction in the number of seats, ventilation, and thorough disinfection, have allowed it to remain open, and it is being used by many people despite the pandemic.

We reopened the viewing and listening room in July this year, and revamped the first-floor exhibition corner in September. In addition, we also accepted study visits, collaborated on the writing of magazine articles, and took part in library-related online exhibitions.



展示コーナー(1階エントランス)



音楽資料室入口



▲ 2022年度主催公演プログラム



視聴室




閲覧室

Tokyo Bunka Kaikan operated by Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館

〒110-8716 東京都台東区上野公園 5-45

Tel. 03-3828-2111 (代表)

 @tbunka_official

t-bunka.jp



5-45 Ueno Koen, Taito-ku, Tokyo 110-8716 Japan

Tel +81-3-3828-2111